

LIETUVOS KONFERENCIJŲ VERTĖJŲ ASOCIACIJA

ETIKOS KODEKSAS

I. Bendrosios nuostatos

1. Šio Etikos kodekso tikslas – nustatyti profesinės etikos, profesinės veiklos ir konfidencialumo gaires, kurių privalo laikytis visi Lietuvos konferencijų vertėjų asociacijos (toliau – Asociacija) nariai.
2. Kodekse išdėstytų nuostatų pažeidimus svarsto ir sankcijas taiko Asociacijos valdyba.

II. Pagrindinis principas

Asociacijos nariai visais atvejais veikia laikydamiesi teisės aktų ir profesinių reikalavimų, mokėdami mokesčius ir nekenkdami Asociacijos, jos narių ir profesijos prestižui.

III. Etika užsakovų atžvilgiu

1. Asociacijos nariai nesiima užsakymo, jei mano, jog negalės jo atlikti kokybiškai.
2. Asociacijos nariai imasi visų priemonių, kad užtikrintų efektyvų bendravimą ir išvengtų nesusipratimų ar neteisingo suvokimo dėl kultūrų skirtumo.
3. Asociacijos nariai versdami sąmoningai neiškraipo kalbėtojo minties ir stiliaus, be priežasties nepildo ir netrumpina kalbėtojo kalbos.
4. Asociacijos nariai nesinaudoja darbo metu sužinota arba gauta informacija siekdami asmeninės naudos.
5. Asociacijos nariai laikosi griežčiausių konfidencialumo įsipareigojimų visų asmenų ir informacijos, kuri tampa prieinama vertėjui darbe, tačiau nėra skelbiama viešai, atžvilgiu.

IV. Etika kolegų ir Asociacijos atžvilgiu

1. Asociacijos nariai elgiasi lojaliai ir solidariai kitų narių ir Asociacijos atžvilgiu, o dirbdami kartu padeda vieni kitiems.
2. Asociacijos nariai skatina vertėjus, kurie nėra Asociacijos nariai, padeda jiems tobulinti savo profesinius gebėjimus ir siekti narystės Asociacijoje.
3. Asociacijos nariai neviešina konfidencialios informacijos apie kitus narius.
4. Asociacijos nariai susilaiko nuo viešų pareiškimų, kurie gali pakenkti Asociacijos arba Asociacijos narių interesams ir profesijos prestižui.

5. Asociacijos nariai, kurie yra juridinių asmenų, užsiimančių vertimo veikla, savininkai, vadovai arba darbuotojai, negali naudoti per Asociaciją gautos informacijos, taip pat naudotis Asociacijos teikiamomis privilegijomis ir paslaugomis juridinio asmens naudai.
6. Asociacijos nariai nesutinka, nesisiūlo ir kitiems nesiūlo dirbti šio Etikos kodekso bei Asociacijos patvirtintų Profesinių standartų nuostatomis prieštaraujančiomis sąlygomis ar už profesinį orumą žeminantį honorarą.
7. Asociacijos nariai, sudarydami vertėjų komandas, užtikrina, kad visi komandoje dirbantys vertėjai, įskaitant ir Asociacijai nepriklausančius, laikytųsi šio Etikos kodekso reikalavimų.

V. Ginčų sprendimas

Visus ginčus, kylančius dėl Asociacijos narių etikos ir profesinės veiklos, išskyrus komercinio pobūdžio ginčus, pagal savo kompetenciją nagrinėja Ginčų nagrinėjimo komisija.

VI. Etikos kodekso pakeitimai

1. Siūlymus dėl Etikos kodekso nuostatų pakeitimų Asociacijos nariai teikia Valdybai.
2. Etikos kodeksą ir jo pakeitimus Valdybos teikimu tvirtina visuotinis narių susirinkimas.

~ 0 ~